

31981R3822

31.12.1981

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

L 386/4

**NAŘÍZENÍ RADY (Euratom, ESUO, EHS) č. 3822/81
ze dne 15. prosince 1981,**

kterým se mění nařízení č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom o platových poměrech předsedy a členů Komise a předsedy, soudců, generálních advokátů a tajemníka Soudního dvora, nařízení (ESUO, EHS, Euratom) č. 1240/70 o platových poměrech bývalých členů Komise Evropských společenství, jejichž funkční období skončí dne 1. července 1970, nařízení č. 423/67/EHS, č. 6/67/Euratom o platových poměrech členů Komise EHS a Komise ESAE a Vysokého úřadu, kteří nebyli jmenováni členy jednotné Komise Evropských společenství, a nařízení č. 2290/77 (EHS, Euratom, ESUO) o platových poměrech členů Účetního dvora

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o vytvoření jednotné Rady a jednotné Komise Evropských společenství, a zejména na článek 6 této smlouvy,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství uhlí a oceli, a zejména na článek 78e této smlouvy,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství, a zejména na článek 206 této smlouvy,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a zejména na článek 180 této smlouvy,

s ohledem na Protokol o výsadách a imunitách Evropských společenství, a zejména na články 20 a 21 tohoto protokolu,

vzhledem k tomu, že Rada je příslušná stanovit platy, náhrady a důchody předsedy a členů Komise a předsedy, soudců, generálních advokátů a tajemníka Soudního dvora a členů Účetního dvora, jakož i veškeré náhrady poskytované místo odměny;

vzhledem k tomu, že zvláštní obtíže hospodářské a sociální situace vyžadují zavedení zvláštního odvodu stanoveného na základě hospodářských údajů odrážejících průměrné hodnoty rozdílu zjištěného v členských státech mezi vývojem skutečných mezd a platů na hlavu a vývojem

- celkové produktivity (HDP z hlediska objemu na zaměstnanou osobu),
- produktivity, která je dostupná pro rozdělení (tj. produktivita upravená o cenový poměr dovozu a vývozu),
- produktivity na jednoho člena aktivního obyvatelstva, včetně zaměstnaných a nezaměstnaných osob,

tento odvod se vybírá z čistých částek platů, důchodů a příspěvků při odchodu z funkce vyplácených Společenstvími;

vzhledem k tomu, že použití odvodu na důchody a příspěvky při odchodu z funkce však musí být v prvních pěti letech pozastaveno,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

1. Za článek 19 nařízení Rady č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom o platových poměrech předsedy a členů Komise a předsedy, soudců, generálních advokátů a tajemníka Soudního dvora ⁽¹⁾ se vkládá článek 19a, který zní:

„Článek 19a

Čistá částka základního platu, důchodů a dočasného příspěvku při odchodu z funkce předsedy a členů Komise a předsedy, soudců, generálních advokátů a tajemníka Soudního dvora podléhá zvláštnímu odvodu stanovenému v souladu s článkem 66a služebního řádu úředníků, který se použije analogicky.“

2. Za článek 2 nařízení Rady (ESUO, EHS, Euratom) č. 1240/70 o platových poměrech bývalých členů Komise Evropských společenství, jejichž funkční období skončí dne 1. července 1970 ⁽²⁾, se vkládá nový článek, který zní:

„Článek 2a

Čistá částka důchodů dotyčných osob podléhá zvláštnímu odvodu stanovenému v souladu s článkem 66a služebního řádu úředníků, který se použije analogicky.“

⁽¹⁾ Úř. věst. 187, 8.8.1967, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 142, 30.6.1970, s. 4.

3. Za článek 2 nařízení Rady č. 423/67/EHS, č. 6/67/Euratom o platových poměrech členů Komise EHS a Komise ESAE a Vysokého úřadu ESUO, kteří nebyli jmenováni členy jednotné Komise Evropských společenství ⁽¹⁾, se vkládá nový článek, který zní:

„Článek 2a

Čistá částka důchodu dotyčných osob podléhá zvláštnímu odvodu stanovenému v souladu s článkem 66a služebního řádu úředníků, který se použije analogicky.“

4. Za článek 19 nařízení Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 2290/77 o platových poměrech členů Účetního dvora ⁽²⁾ se vkládá nový článek, který zní:

„Článek 19a

Čistá částka základního platu, důchodu a dočasného příspěvku při odchodu z funkce členů a bývalých členů Účetního dvora nebo právních nástupců těchto osob podléhá zvláštnímu odvodu stanovenému v souladu s článkem 66a služebního řádu úředníků, který se použije analogicky.“

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 15. prosince 1981.

Za Radu
předseda
D. HOWELL

⁽¹⁾ Úř. věst. 187, 8.8.1967, s. 6.

⁽²⁾ Úř. věst. L 268, 20.10.1977, s. 1.